ISSN 1810-6358

វិទ្យាស្ថានបណ្តុះបណ្តាល និង ស្រាវជ្រាវដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា

CDRI—Cambodia's leading independent development policy research institute

របាយការណ៍ថ្មីៗស្តីពីសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា

Flash Report on the Cambodian Economy

ធ្នូ ២០១០ / December 2010

ស្រ៊ី បុប្ផារ័ត្ន / **Sry Bopharath**

សាំង ច័ន្ទហាង / **Saing Chan Hang**

ប៉ុន ដូរីណា / **Pon Dorina**

បកប្រែដោយៈ យូ សិទ្ធីរិទ្ធ និង ខេង សេង

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Phnom Penh, Cambodia

TO SUBSCRIBE, PLEASE CONTACT:

Office address: #56, Street 315, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia; *postal address:* CDRI, PO Box 622 Phnom Penh, Cambodia;
tel: (855-23) 881-384/881-701/881-916/883-603 ; *fax:* (855-23) 880-734 ; *email:* pubs@cdri.forum.org.kh; *website:* http://www.cdri.org.kh

ការបកស្រាយតារាងសំខាន់ៗ

របាយការណ៍នេះ បកស្រាយពីនិន្នាការនៃសូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ មួយចំនួនរបស់កម្ពុជា និងប្រទេសជាដៃគូ ដោយធ្វើការប្រៀបធៀប តួលេខនៃខែថ្មីៗនេះ ជាមួយនឹងខែមុនៗ ។

នៅត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០១០ អនុមតិវិនិយោគជាទ្រព្យសកម្មជាប់លាប់ កើន ៤៨% ធៀបនឹងខែមុន ក្នុងនោះ អនុមតិវិនិយោគក្នុងវិស័យកសិកម្ម កើន ៥៧១% ពី ៤១,៤លានដុល្លារ ដល់ ២៧៨.០លានដុល្លារ រីឯ អនុមតិសម្រាប់វិស័យឧស្សាហកម្ម ធ្លាក់ចុះ ១៩% មកត្រឹម ៤៤,៣ លានដុល្លារ ហើយគ្មានគំរោងអនុមតិសម្រាប់វិស័យសេវាកម្មទេ ។

នៅខែសីហា តម្លៃអនុមតិគម្រោងសាងសង់ ធ្លាក់ចុះ ៤,៥% មកត្រឹម ៣១លានដុល្លារ ដោយសារជាចំបង អនុមតិគម្រោងសាងសង់ផ្សេងៗ បានធ្លាក់ចុះ ៥៧% ពី ២៦លានដុល្លារ មកត្រឹម ១១,២លានដុល្លារ ។ អនុមតិគម្រោងសាងសង់ភូមិគ្រឹះនិងផ្ទះ កើន ២១៦% មកដល់ ៩,៥ លានដុល្លារ និងអនុមតិគម្រោងសាងសង់ផ្ទះល្វែង កើន ១៩៣% មក ដល់ ១០,៣លានដុល្លារ ។

នៅខែវិច្ឆិកា ចំនួនភ្ញៀវមកដល់កម្ពុជា កើន ២២% មកដល់ ២៤៩.៨៩២នាក់ ។ ភ្ញៀវមកសម្រាកលំហែ កើន ២៥% មកដល់ ២២៧.៥១០នាក់ និង ភ្ញៀវមកដល់ផ្សេងៗទៀត កើន ៥,១% មកដល់ ១០.៤៨១នាក់ រីឯ ភ្ញៀវមកធ្វើជំនួញ ធ្លាក់ចុះ ៩,០% មកត្រឹម ១១.៩០១នាក់ ។

នៅខែសីហា អត្រាកំណើនប្រចាំឆ្នាំនៃរូបិយវត្ថុទូទៅ (M2) មានកម្រិត ១១,២% ហើយអត្រាកំណើននៃរូបិយវត្ថុ (M1) មានកម្រិត ២១,៦% ។ ក្នុងខែនេះដែរ សាច់ប្រាក់ងាយស្រួល កើន ១៨.៦៧៥ពាន់លានរៀល ឬ ០,៩% ធៀបនឹងខែមុន ។ ទ្រព្យសកម្មបរទេស កើន ០,៣% មកដល់ ១៦.៧២០ពាន់លានរៀល ។ ឥណទានវិស័យឯកជន កើន ១,២% មក ដល់ ១២.៣៣៨ពាន់លានរៀល រីឯ បញ្ញើរដ្ឋាភិបាល ធ្លាក់ចុះ ៦,៥% មកត្រឹម ២៤០៦ពាន់លានរៀល ប៉ុន្តែបញ្ញើផ្សេងៗ កើន ២,៥% មកដល់ ៨២៤៩ពាន់លានរៀល ។

នៅខែវិច្ឆិកា អង្ករ មានថ្លៃថេរនៅខេត្តបាត់ដំបង កំពត និង សៀមរាប ប៉ុន្តែ ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៩% នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ និង ស្វាយរៀង ។ នៅខេត្ត កំពង់ចាម អង្ករ ឡើងថ្លៃ ២,០% ។ ត្រី ធ្លាក់ថ្លៃ ១៣,៥% នៅខេត្ត បាត់ដំបង ៩,៣% នៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ និង ៣,៧% នៅខេត្តកំពង់ចាម ហើយមានថ្លៃថេរនៅខេត្តសៀមរាប និង ស្វាយរៀង ។ សាច់ជ្រូក ធ្លាក់ថ្លៃ ៤,៥% នៅខេត្តបាត់ដំបង ២,៧% នៅកំពង់ចាម និង ៥,៣% នៅកំពត ប៉ុន្តែមានថ្លៃថេរនៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ សៀមរាប និង ស្វាយរៀង ។

នៅខែតុលា ការនាំចេញអង្ករនៅថៃ ធ្លាក់ចុះ ២,០% មកត្រឹម ៤៤៣ លានដុល្លារ ហើយការនាំចេញកៅស៊ូនិងជ័រធម្មជាតិប្រហាក់ប្រហែល ធ្លាក់ចុះ ១,២% មកត្រឹម ៦៤៤លានដុល្លារ ប៉ុន្តែការនាំចេញគ្រាប់ ស្វាយចន្ទីនិងគ្រាប់ផ្លែឈើប្រហាក់ប្រហែល កើន ១១% មកដល់

Highlights

This report highlights a number of economic indicators of Cambodia and its partners. It compares recent figures with those of earlier periods.

In the third quarter of 2010, fixed asset investment approvals increased by 48 percent compared with the preceding month. Agriculture approvals escalated by 571 percent, from USD41.4 m to USD278.0 m while industry approvals dropped by 19 percent to USD44.3 m and there were no approvals for services.

In August, the value of construction approvals decreased by 4.5 percent to USD31 m. The decrease was mainly due to other approvals declining 57 percent from USD26 m to USD11.2 m. Villa and house approvals rose by 216 percent to USD9.5 m and flat approvals by 193 percent to USD10.3 m.

In November, visitor arrivals increased by 22 percent to 249,892. Holiday arrivals expanded by 25 percent to 227,510 and other arrivals by 5.1 percent to 10,481, while business arrivals dropped by 9.0 percent to 11,901.

In August, the annualised growth rate of M2 was 11.2 percent and the growth rate of M1 21.6 percent. During the same month, liquidity grew to KHR18,675 bn, a 0.9 percent increase compared with the preceding month. Foreign assets rose by 0.3 percent to KHR16,720 bn. Private sector credit increased by 1.2 percent to KHR12,338 bn, while government deposits were KHR2406 bn, a decrease of 6.5 percent, and other deposits rose by 2.5 percent to KHR8249 bn.

In November, the rice price in Battambang, Kampot and Siem Reap was unchanged, while it declined in Kompong Speu and Svay Rieng by 1.9 percent. In Kompong Cham, the price increased by 2.0 percent. In Battambang, fish prices dropped by 13.5 percent, in Kompong Speu 9.3 percent and in Kompong Cham 3.7 percent. Fish prices were stable in Siem Reap and Svay Rieng. In Battambang, the price of pork decreased by 4.5 percent, in Kompong Cham by 2.7 percent and in Kampot by 5.3 percent. In Kompong Speu, Siem Reap and Svay Rieng, the pork price remained stable.

In October, Thai rice exports decreased by 2.0 percent to USD443 m and natural rubber and similar natural gums by 1.2 percent to USD644 m, while cashews and similar nuts rose by 11 percent compared with the preceding month to USD1.3 m.

១,៣លានដុល្លារ ធៀបនឹងខែមុន ។ នៅវៀតណាម ការនាំចេញអង្ករ កើន ៥៥% មកដល់ ២៣៤លានដុល្លារ ការនាំចេញកៅស៊ូកើន ៣,៧% មកដល់ ២៥០លានដុល្លារ និង ការនាំចេញគ្រាប់ស្វាយចន្ទី កើន ៤,៦% មកដល់ ១១៣លានដុល្លារ ។ នៅថៃ អង្ករឡើងថ្លៃ ៥,៣% មកដល់ ៥៧៨ដុល្លារ/តោន កៅស៊ូឡើងថ្លៃ ៧,៥% មកដល់ ៣០៦៤ដុល្លារ/តោន និង ពោតនិងផលិតផលធ្វើពីពោត ឡើងថ្លៃ ០,៦% មកដល់ ៣៧៧ដុល្លារ/តោន ។ នៅវៀតណាម អង្ករឡើងថ្លៃ ៨,៤% មកដល់ ៤៦២ដុល្លារ/តោន កៅស៊ូឡើងថ្លៃ ៧,៧% មកដល់ ៣១៦៥ដុល្លារ/តោន និង គ្រាប់ស្វាយចន្ទីឡើងថ្លៃ ៤,៦% មកដល់ ៦២៧៨ដុល្លារ/តោន ។

នៅខែកញ្ញា ចំនួនទេសចរមកដល់ថៃ ធ្លាក់ចុះ ៥,០% មកត្រឹម ១.១៩១.៧៥៥នាក់ ធៀបនឹងខែមុន ប៉ុន្តែចំនួនភ្ញៀវមកដល់វៀតណាម កើន ១៧% មកដល់ ៤៧៣.១០០នាក់ ។

នៅខែតុលា កំណើនពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំនៃការនាំចេញសរុបនៅជប៉ុន មានកម្រិត ១៦,៥% ។ ទំនិញកម្មន្តសាល មានកំណើន ១៥,២% គ្រឿងយន្ត ៤១,៦% គ្រឿងយន្តអគ្គិសនី ១០,៦% និង បរិក្ខារដឹកជញ្ជូន ១២,៥% ។ ការនាំចេញនៅសហរដ្ឋអាមេរិក កើន ៣,០% មកដល់ ១៥៨,៧លានដុល្លារ និង ការនាំចេញនៅតំបន់អឺរ៉ូ កើន ៦,៩% មកដល់ ១៨៣,៥ពាន់លានដុល្លារ ធៀបនឹងខែមុន ។ នៅខែកញ្ញា ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្មនៅម៉ាឡេស៊ី ធ្លាក់ចុះ ១៥% មកត្រឹម ២,៣ពាន់លានដុល្លារ ដោយសារ ការនាំចេញ ធ្លាក់ចុះ ៣,០% ហើយការនាំចូល ធ្លាក់ចុះ ០,៩% ។

នៅខែកញ្ញា អតិផរណានៅសហរដ្ឋអាមេរិក នៅថេរត្រឹម ១,១% ប៉ុន្តែនៅតំបន់អឺរ៉ូ វាកើនដល់ ១,៨% ធៀបនឹង ១,៦% នៅខែមុន ។ អតិផរណានៅជប៉ុន មានកម្រិត -០,៦% នៅចិន និង កូរ៉េខាងត្បូង ៣,៦% និង នៅហុងកុង ២,៦% ។ អតិផរណានៅម៉ាឡេស៊ី មានកម្រិត ១,៨% នៅសិង្ហបុរី ៣,៧% និង នៅថៃ ៣,០% ។

នៅខែវិច្ឆិកា ប្រាក់វ៉ុនកូរ៉េខាងត្បូង ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៧% ទល់នឹងដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ប៉ុន្តែដុល្លារហុងកុង ឡើងថ្លៃ ០,០៥% ។ ប្រាក់យ៉េនជប៉ុន ធ្លាក់ថ្លៃ ០,៩% ហើយ ប្រាក់អឺរ៉ូ ធ្លាក់ថ្លៃ ១,៨% ។ ដុល្លារសិង្ហបុរី ឡើងថ្លៃ ០,៤% ហើយ ប្រាក់បាតថៃ ឡើង ០,២% ។

នៅខែដដែល សន្ទស្សន៍ថ្លៃអន្តរជាតិ OSIRIS/InfoArroz សម្រាប់អង្ករ កើន ៥,៧% មកដល់ ២៤២ដុល្លារ/តោន អង្ករ USD 2/4 កើន ១១,៧% មកដល់ ៦០៨ដុល្លារ/តោន អង្ករ Thai 100% កើន ៥,៨% មកដល់ ៥៣៣ដុល្លារ/តោន ។ ថ្លៃសណ្តែកសៀង (US No.1) កើន ៧,៤% មកដល់ ៤៨០ដុល្លារ ពោត (US No.2) ២,៨% មកដល់ ២៣៨ដុល្លារ/តោន ។ កៅស៊ូ SMR 5 កើន ១០,៤% មកដល់ ៤២៥១,៤ដុល្លារ/តោន ។

In Vietnam, rice exports escalated by 55 percent to USD234 m, rubber by 3.7 percent to USD250 m, and cashew nuts by 4.6 percent to USD113 m. In Thailand, the price of rice rose by 5.3 percent to USD578/tonne, rubber by 7.5 percent to USD3064/tonne and maize and maize products by 0.6 percent to USD377/tonne. The price of rice in Vietnam was USD462/tonne, an increase of 8.4 percent. Rubber increased by 7.7 percent to USD3165/tonne and cashew nuts by 4.6 percent to USD6278/tonne.

In September, tourist arrivals to Thailand dropped by 5.0 percent from the previous month to 1,191,755, while visitor arrivals to Vietnam expanded by 17 percent to 473,100.

Year-on year growth of total exports from Japan was 16.5 percent in October. Manufactured goods went up 15.2 percent, machinery 41.6 percent, electrical machinery 10.6 percent and transport equipment 12.5 percent. US exports rose by 3.0 percent to USD158.7 m and euro zone exports by 6.9 percent from the previous month to USD183.5 bn. In September, Malaysia's trade balance declined 15 percent to USD2.3 bn, exports decreasing by 3.0 percent and imports by 0.9 percent.

In September, inflation in the USA was stable at 1.1 percent, while in the euro zone it was 1.8 percent, up from the previous month's 1.6 percent. Japan's inflation was minus 0.6 percent. Inflation in China and South Korea was 3.6 percent and in Hong Kong 2.6 percent. In Malaysia, inflation was 1.8 percent, Singapore 3.7 percent and Thailand 3.0 percent.

In November, the Korean won depreciated by 0.7 percent against the US dollar, while the Hong Kong dollar appreciated by 0.05 percent. The Japanese yen depreciated by 0.9 percent and the euro by 1.8 percent. The Singapore dollar appreciated by 0.4 percent and the Thai baht by 0.2 percent.

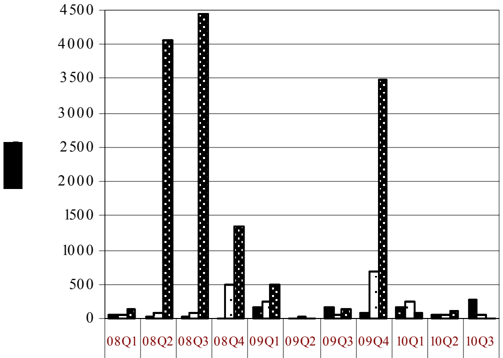
During the same month, the OSIRIZ/InfoArroz International Prices Index (IPO) of rice rose by 5.7 percent to USD242/tonne, USD 2/4 rice by 11.7 percent to USD608/tonne and Thai 100 percent rice by 5.8 percent to USD533/tonne. The price of soybeans (US No.1) increased by 7.4 percent to USD480/tonne, maize (US No.2) by 2.8 percent to USD238/tonne. Rubber SMR 5 increased by 10.4 percent to USD4251.4/tonne.

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ និង ថ្លៃទំនិញនៅកម្ពុជា

Main Economic Activities and Consumer Prices in Cambodia

Fixed Asset Investment Approvals by CDC

2008 Q1–2010 Q3

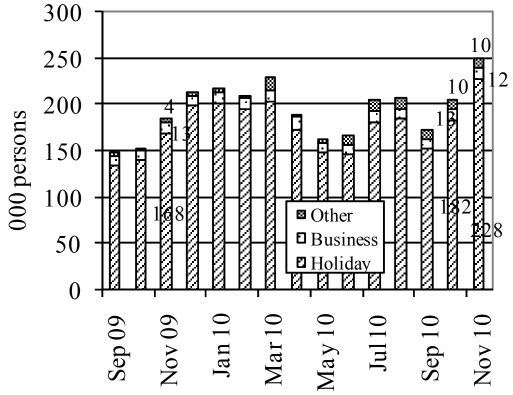


	08Q1	08Q2	08Q3	08Q4	09Q1	09Q2	09Q3	09Q4	10Q1	10Q2	10Q3
Agriculture	52.3	16.7	18.6	4.4	175.3	0.0	176	94.4	166	41.4	278
Industry	52.9	94.9	91.6	485.4	257.7	39.4	60.6	685.5	247.6	54.5	44.3
Services	148.2	4064.	4450.	1339.	495.6	0.0	150	3476	89.5	122	0

Including expansion projects.
Source: Council for the Development of Cambodia

Foreign Visitor Arrivals

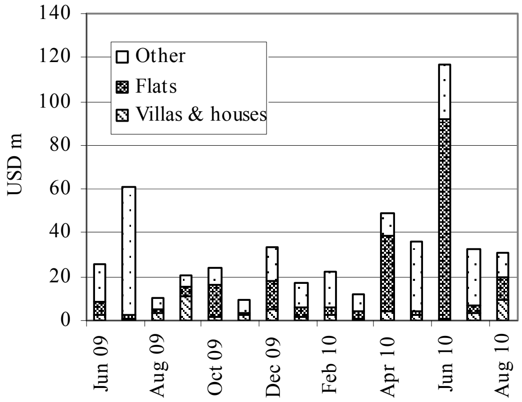
September 2009–November 2010



Source: Ministry of Tourism

Phnom Penh: Value of Construction Approvals

June 2009–August 2010

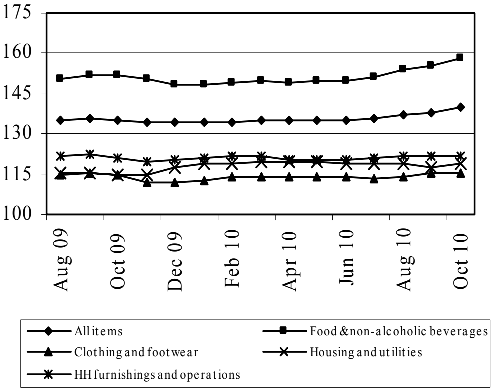


Source: Municipality of Phnom Penh

Phnom Penh: Inflation

Consumer Price Index

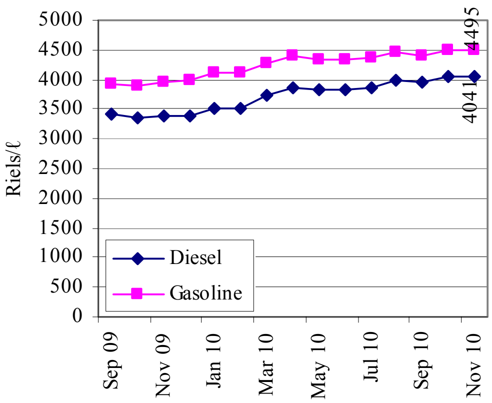
August 2009–October 2010



Source: National Institute of Statistics

Phnom Penh: Gasoline & Diesel Prices

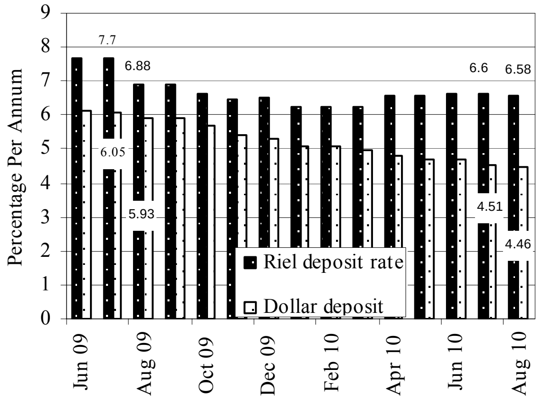
September 2009–November 2010



Source: CDRI

Interest Rates on 12-Month Bank Deposits

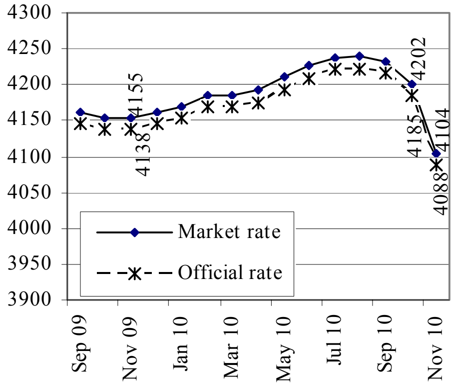
June 2009–August 2010



Source: *Economic & Monetary Statistics*, NBC

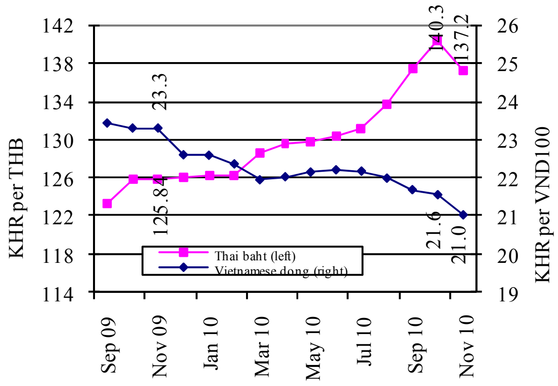
ស្ថានភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ និង ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ពីក្រៅប្រទេស
Exchange Rates and External Development Assistance

Riels per US Dollar
September 2009–November 2010



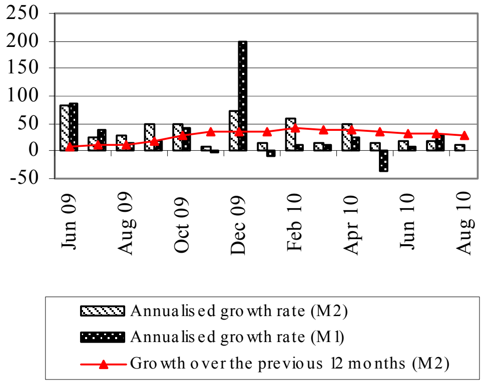
Source: National Bank of Cambodia

Riels per THB & VND
September 2009–November 2010



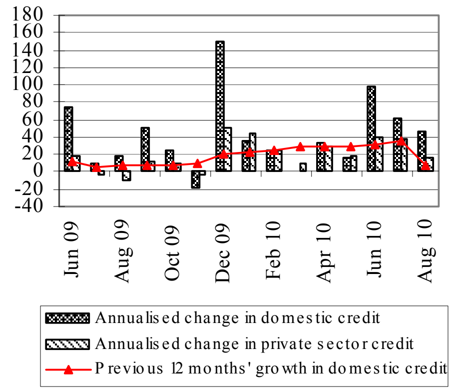
Source: National Bank of Cambodia

Monetary Survey (%)
June 2009–August 2010



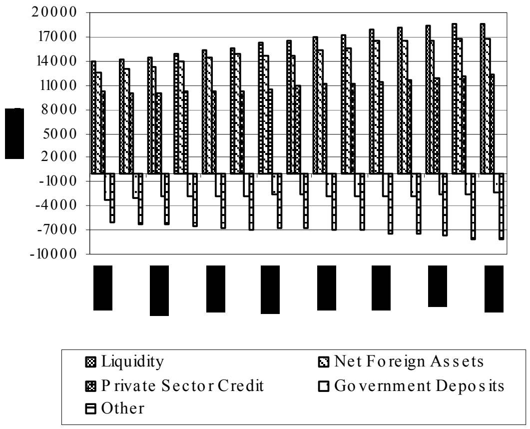
Source: National Bank of Cambodia

Domestic Credit (%)
June 2009–August 2010



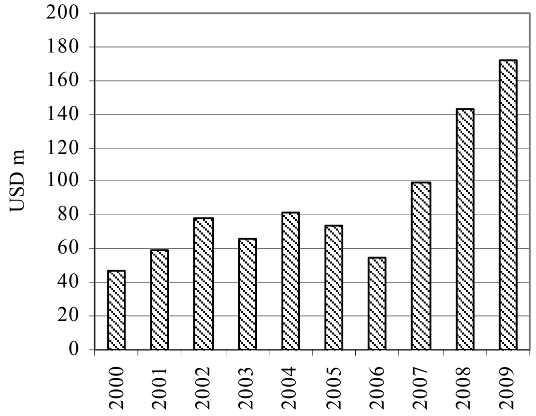
Source: National Bank of Cambodia

Monetary Operations
June 2009–August 2010



Source: National Bank of Cambodia

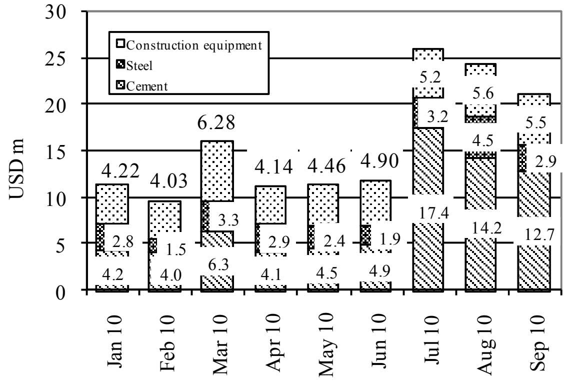
External Development Assistance Disbursement
Transportation
2000–09



Source: *Cambodia Aid Effectiveness Report 2009*, CDC

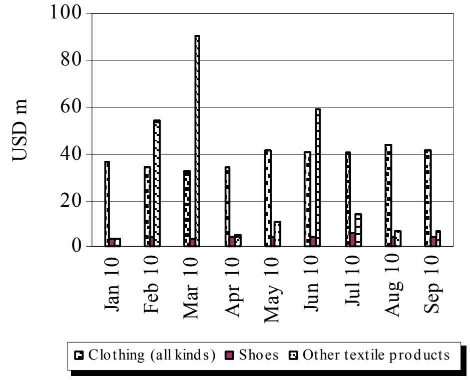
ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស និង ការអនុវត្តថវិកាជាតិ
External Trade and National Budget Operations

Imports: Construction Materials
January 2009–September 2010



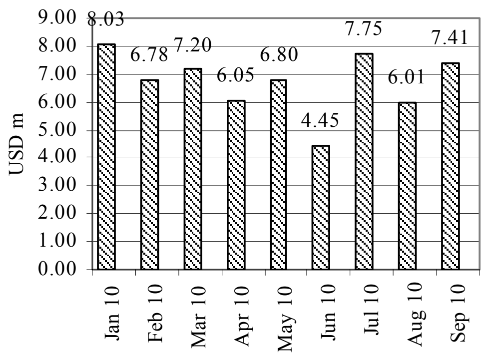
Source: *Economic & Monetary Statistics*, NBC

Cambodian Exports to EU
January–September 2010



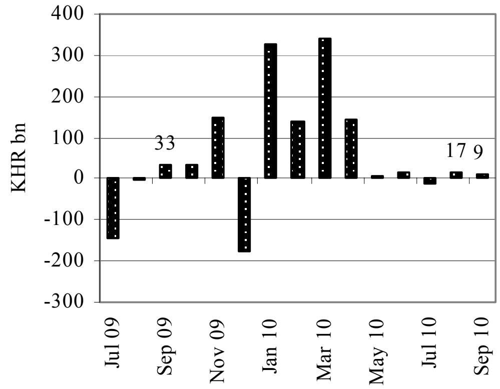
Source: *Economic & Monetary Statistics*, NBC

Imports: Gasoline
January 2010–September 2010



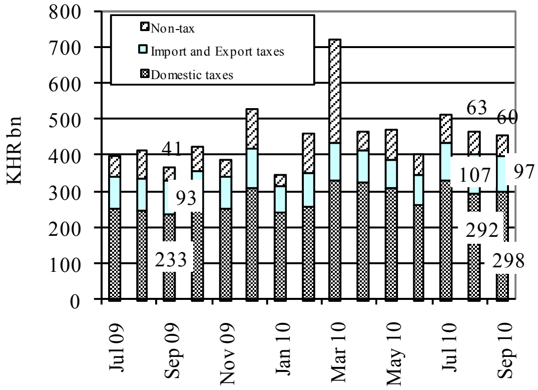
Source: *Economic & Monetary Statistics*, NBC

Current Budget Operations
July 2009–September 2010



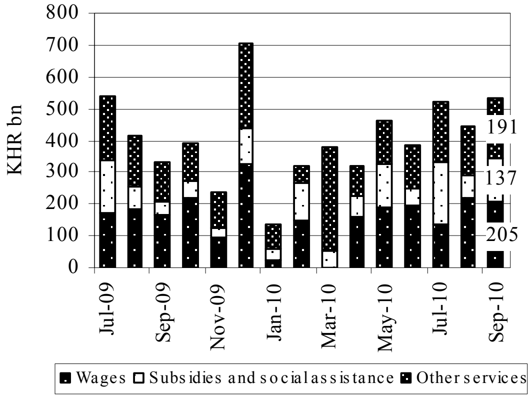
Source: MEF Bulletin

Current Budget Revenue
July 2009–September 2010



Source: MEF web site

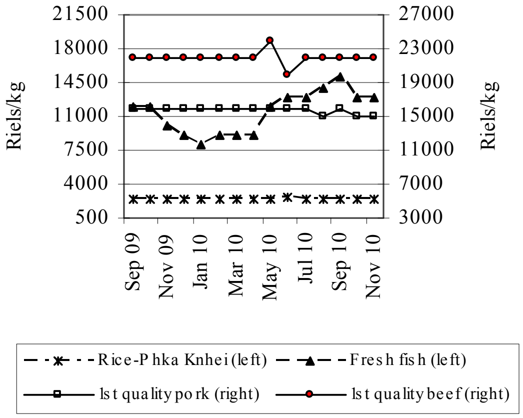
Current Budget Expenditure
July 2009–September 2010



Source: MEF web site

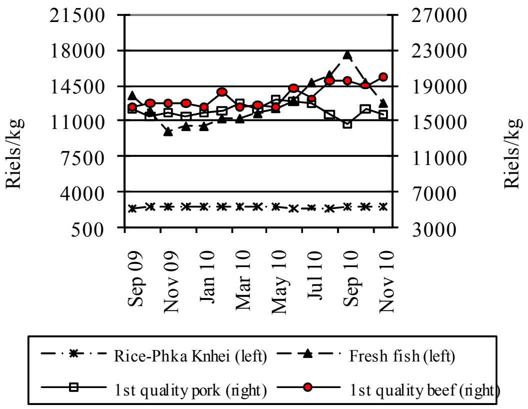
ថ្លៃស្បៀងអាហារតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា
Provincial Food Prices

Food Prices in Siem Reap Province
September 2009–November 2010



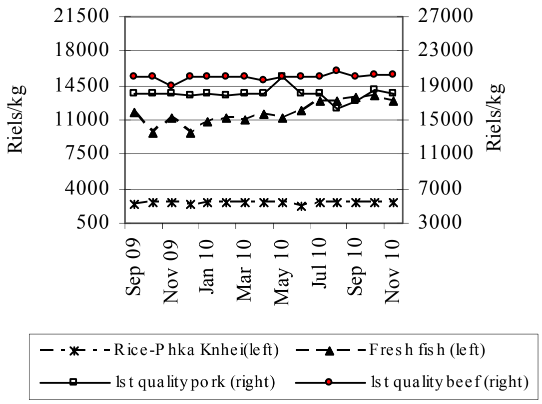
Source: CDRI

Food Prices in Battambang Province
September 2009–November 2010



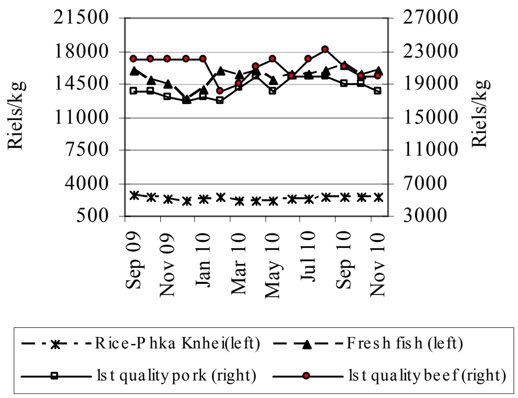
Source: CDRI

Food Prices in Kompong Cham Province
September 2009–November 2010



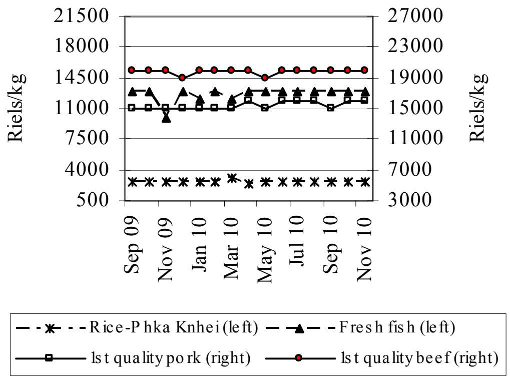
Source: CDRI

Food Prices in Kampot Province
September 2009–November 2010



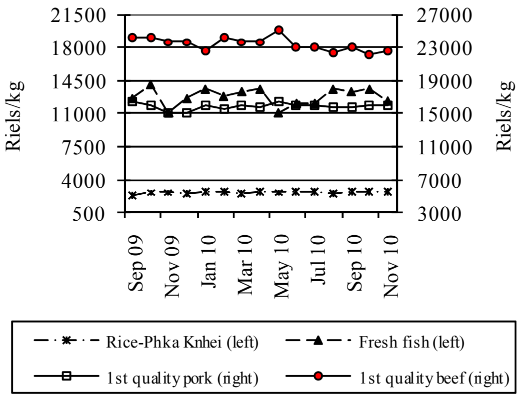
Source: CDRI

Food Prices in Svay Rieng Province
September 2009–November 2010



Source: CDRI

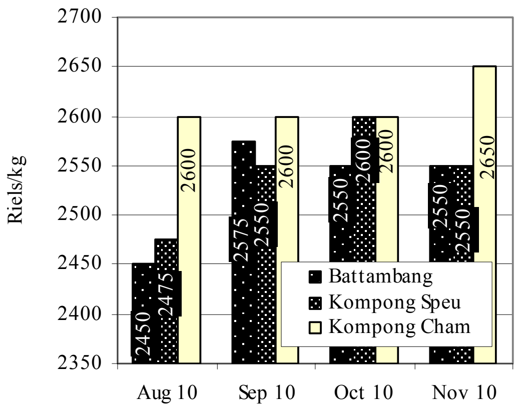
Food Prices in Kompong Speu Province
September 2009–November 2010



Source: CDRI

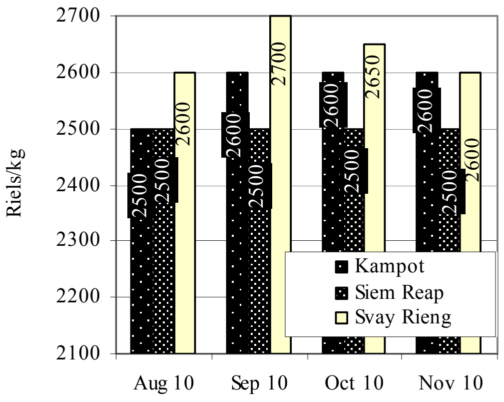
ថ្លៃទំនិញតាមខេត្តក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ៖ តាមមុខទំនិញ
Provincial Goods Prices in Cambodia

Cambodia: Rice Prices in Three Provinces



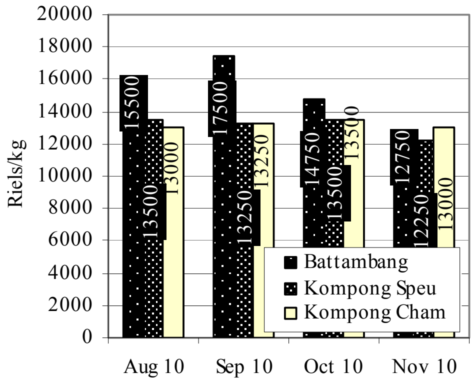
Source: CDRI

Cambodia: Rice Prices in Three Provinces



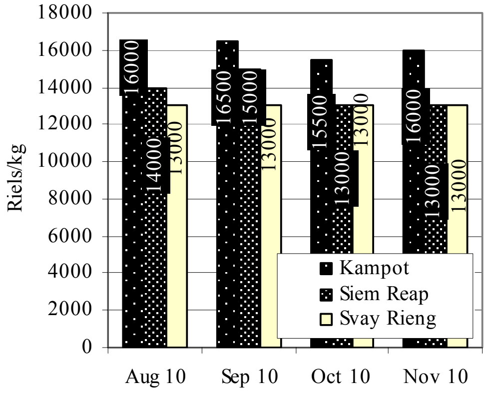
Source: CDRI

Cambodia: Fish Prices in Three Provinces



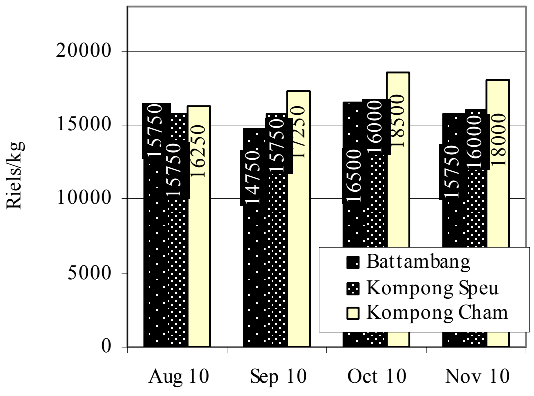
Source: CDRI

Cambodia: Fish Prices in Three Provinces



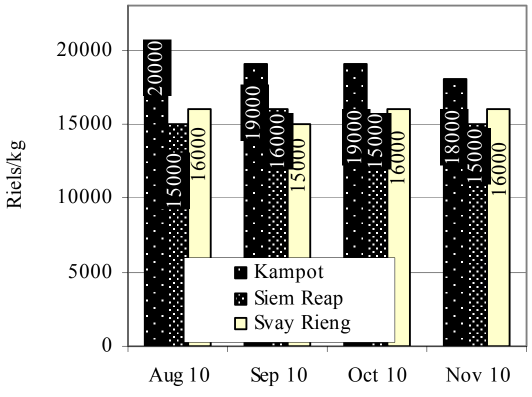
Source: CDRI

Cambodia: Pork Prices in Three Provinces



Source: CDRI

Cambodia: Pork Prices in Three Provinces

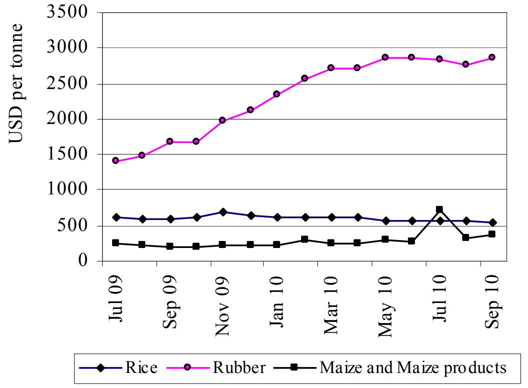


Source: CDRI

ថ្លៃទំនិញ ការនាំចេញ និង ចំនួនទេសចរអន្តរជាតិនៅក្នុងប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

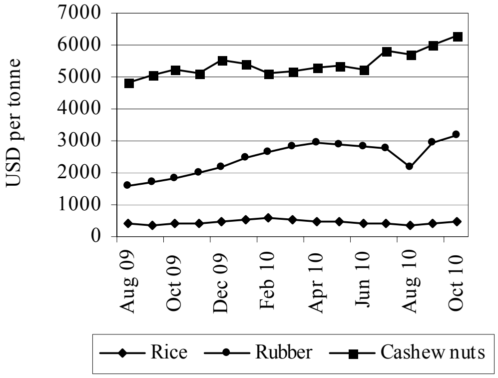
Goods Prices, Exports and International Tourist Arrivals to Partners of Cambodia

Thailand: Prices of Rubber, Rice and Maize
July 2009–September 2010



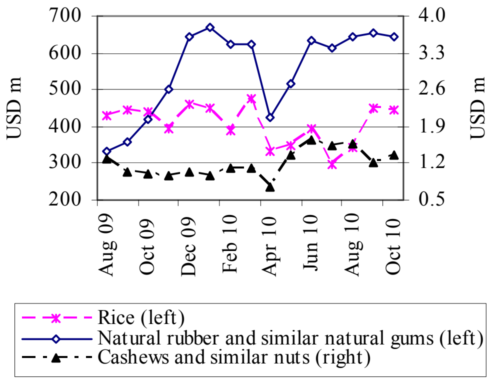
Source: Bank of Thailand, *Foreign Trade and Balance of Payments*

Vietnam: Prices of Rubber, Rice and Cashew Nuts
August 2009–October 2010



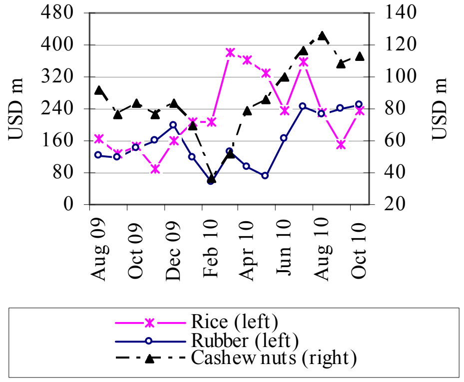
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: Exports
August 2009–October 2010



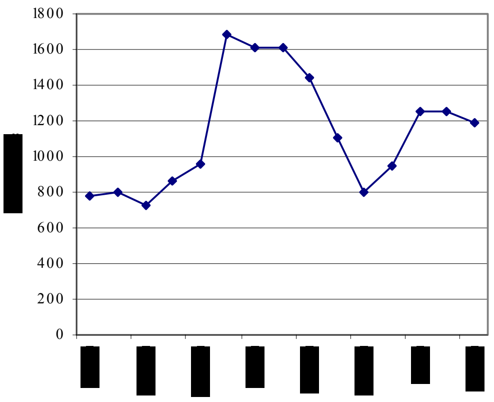
Source: Customs Department of Thailand

Vietnam: Exports
August 2009–October 2010



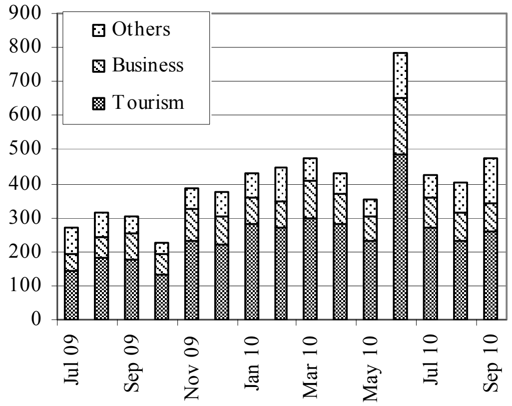
Source: General Statistics Office of Vietnam

Thailand: International Arrivals
July 2009-September 2010



Source: Thailand Office of Tourism Development

Vietnam: International Arrivals
July 2009-September 2010

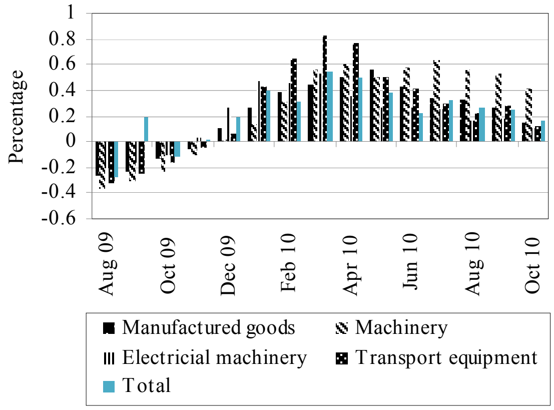


Source: Estimates by General Statistics Office of Vietnam

សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច និង អត្រាអតិផរណានៅបណ្ដាប្រទេសជាដៃគូរបស់កម្ពុជា

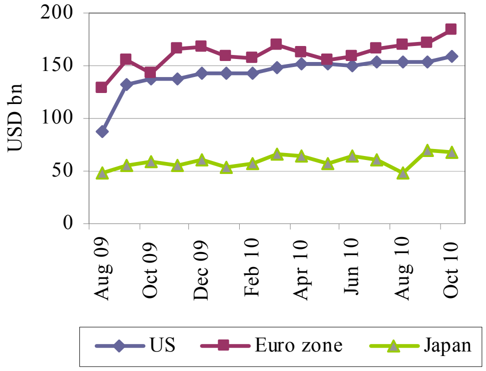
Economic Activity and Inflation Rates of Selected Economic Partners of Cambodia

Year-on-Year Growth of Main Exports: Japan
August 2009-October 2010



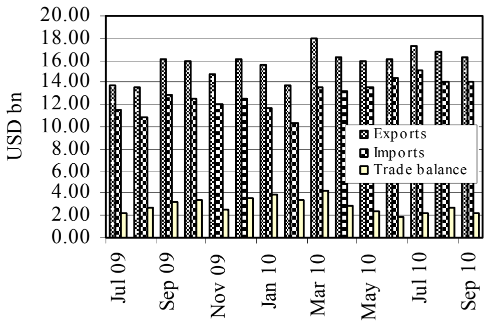
Source: Japanese Trade and Investment Statistics

Goods Exports: US, Euro Zone & Japan
August 2009–October 2010



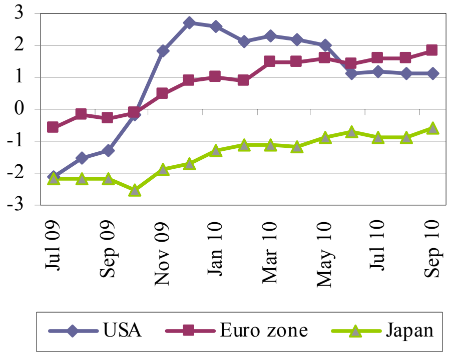
Sources: BEA, Eurostat and OECD

External Trade: Malaysia
July 2009–September 2010



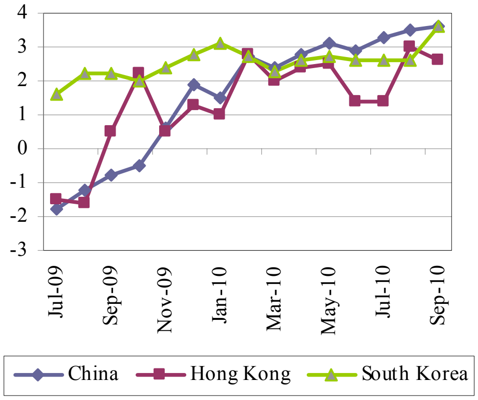
Source: Department of Statistics, Malaysia

Inflation Rates: US, Euro Zone & Japan
(% price change from a year earlier)



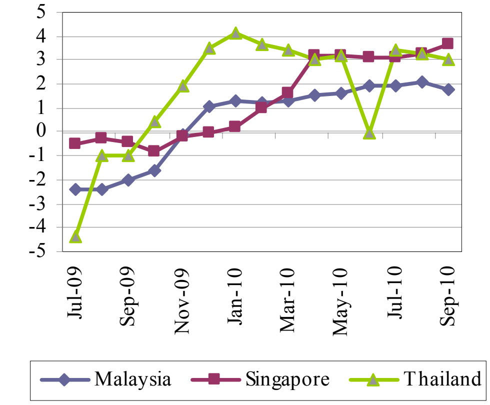
Sources: IMF and *Economist* (1 December 2010)

Inflation Rate: China, Hong Kong & South Korea
(% price change from a year earlier)



Sources: IMF and *Economist* (1 December 2010)

Inflation Rate: Selected ASEAN Countries
(% price change from a year earlier)



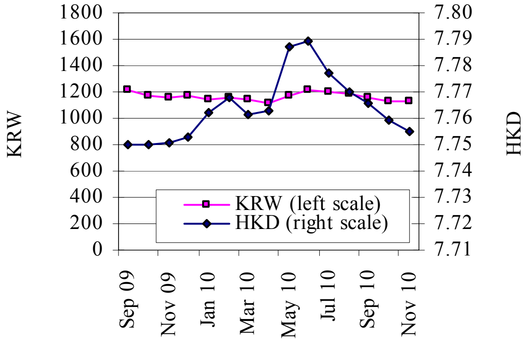
Sources: IMF and *Economist* (1December 2010)

អត្រាប្តូរប្រាក់ និង ស្ថានភាពថ្លៃទំនិញលើទីផ្សារអន្តរជាតិ

Exchange Rates and Commodity Prices in World Markets

KRW & HKD per USD

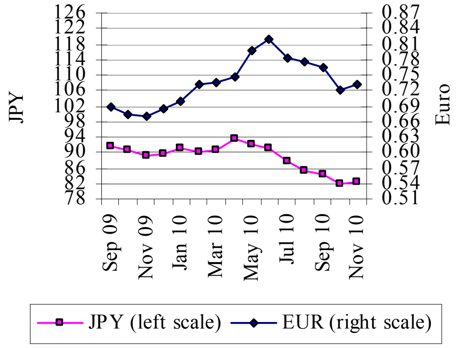
September 2009–November 2010



Source: Federal Reserve Bank of New York

EUR & JPY per USD

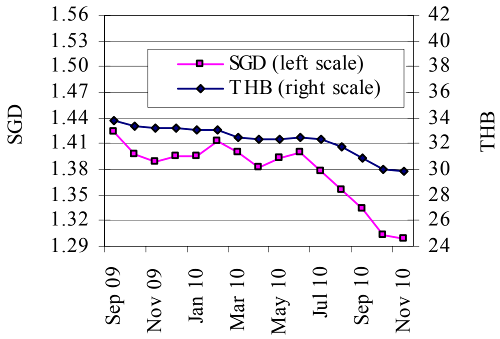
September 2009–November 2010



Source: Federal Reserve Bank of New York

THB & SGD per USD

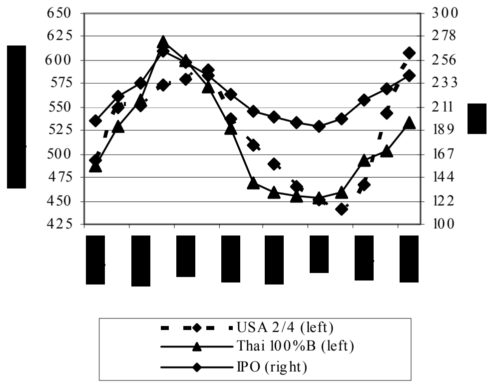
September 2009–November 2010



Source: Federal Reserve Bank of New York

Rice: International Prices Index & Export Prices

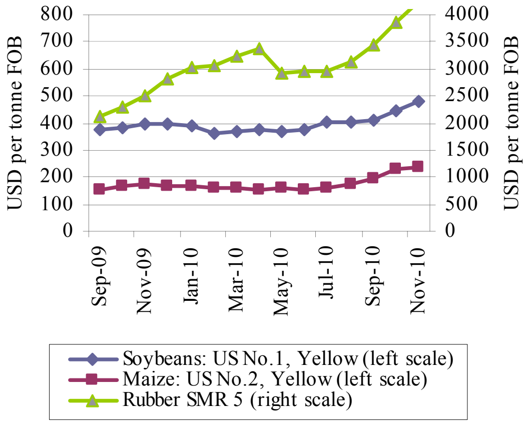
September 2009–November 2010



Sources: Osiriz/InfoArroz
*International Price Index of Osiriz/InfoArroz

Prices: Soybeans, Maize & Rubber

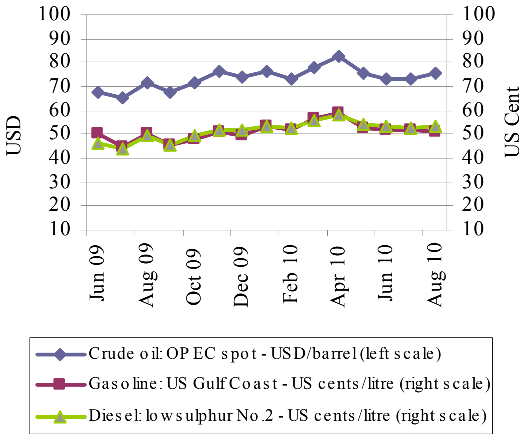
September 2009–November 2010



Source: Food and Agriculture Organisation

Prices: Crude Oil, Gasoline & Diesel

June 2009–August 2010



Source: US Energy Information Administration

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ច

Economic News

ព័ត៌មានសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗ

មូលនិធិសម្រាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធអាស៊ាននៅដើមឆ្នាំ២០១១

រដ្ឋមន្ត្រីទី២ ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុម៉ាឡេស៊ី Datuk Seri Ahmad Husni Hanadzalash បាននិយាយថា មូលនិធិហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធអាស៊ាន (AIF) សម្រាប់ជួយទ្រទ្រង់ដល់គម្រោងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធក្នុងតំបន់ អាចនឹងចាប់ដំណើរការនៅត្រីមាសទី១ ឆ្នាំក្រោយ ។ លោកបន្តថា បច្ចុប្បន្ន រដ្ឋាភិបាលកំពុងរៀបចំយន្តការមានគោលដៅពិសេសមួយ និង កំពុងកំណត់គម្រោងនានាដែលត្រូវអនុវត្តក្រោមមូលនិធិ AIF ។

ក្នុងសិក្ខាសាលាស្តីពីអ្នកវិនិយោគនៃថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុអាស៊ានលើកទី៧ នាថ្ងៃ ៣០ វិច្ឆិកា ២០១០ លោកនិយាយថា "នៅមុនបំណាច់ឆ្នាំនេះ យើងសង្ឃឹមបង្កើតបាននូវយន្តការមានគោលដៅពិសេសមួយ ព្រមទាំងកំណត់ចេញនូវគម្រោងត្រូវអនុវត្តនានា ហើយនៅត្រីមាសទី១ ឆ្នាំក្រោយ មូលនិធិនេះនឹងចាប់ដំណើរការ" ។

នៅក្នុងសន្ទរកថាគន្លឹះ នាយករដ្ឋមន្ត្រី Datuk Seri Najib Tun Razak បានថ្លែងថា ម៉ាឡេស៊ី បានសន្យាផ្តល់ទឹកប្រាក់ចំនួន ១៥០លានដុល្លារ សម្រាប់មូលនិធិ ។ មូលនិធិនេះ គ្រោងមានទំហំជាទឹកប្រាក់ចំនួន ៨០០លានដុល្លារ ។ មកទល់បច្ចុប្បន្ន អាស៊ាន (ASEAN) បានសន្យាផ្តល់ទឹកប្រាក់ចំនួន ៣៣៥លានដុល្លារសម្រាប់មូលនិធិ ។ ការឧបត្ថម្ភផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ មានសារៈសំខាន់ចំពោះកំណើនរបស់អាស៊ាន ។ លោកនិយាយថា នៅអាស៊ី ការបង្កើនចំណាយ ១% ទៅលើហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ អាចបង្កើនចំណាយឯកជនពី ១ ទៅ ២% នៃ ផលិតផលក្នុងស្រុកសរុប (ផសស) និង ផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់សហគមន៍វិនិយោគបានធំទូលាយជាងមុន ព្រមទាំងប្រជាជាតិអាស៊ាន និង ប្រជាជននៅអាស៊ី ។

ទាក់ទិននឹង ផែនការអនុវត្តន៍របស់វេទិកាទីផ្សារមូលធនអាស៊ាន (ACMF) លោក Najib និយាយថា កិច្ចប្រឹងប្រែងបង្កើនទំនាក់ទំនងនៃទីផ្សារមូលធនក្នុងតំបន់ ក៏មានការរីកចម្រើនគួរឱ្យកត់សម្គាល់ ។ កម្លាំងសំខាន់មួយនៃ ACMF គឺការកែលំអទំនាក់ទំនងនៃទីផ្សារក្នុងតំបន់ តាមរយៈទំនាក់ទំនងនៃពាណិជ្ជកម្មអេឡិចត្រូនិក ដែលគេហៅថា ច្រកដោះដូររួមរបស់អាស៊ាន (ASEAN Common Exchange Gateway) ។ ទំនាក់ទំនងនេះ សំដៅបង្កើនកេរ្តិ៍ឈ្មោះជាសាកលនៃទីផ្សារអាស៊ាន ដោយធ្វើឲ្យគេអាចទាក់ទងទីផ្សារអាស៊ានបានភ្លាមៗ តាមរយៈច្រកអេឡិចត្រូនិក ។

វាក៏នឹងជួយបង្កើនលទ្ធភាពធ្វើពាណិជ្ជកម្មឆ្លងកាត់ទីផ្សារ ដោយអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកវិនិយោគធ្វើពិពិធកម្មវិនិយោគ និងបង្កើនសាច់ប្រាក់សម្រាប់ធ្វើពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់។

រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុនៃប្រទេសអាស៊ាន បានអនុម័តផែនការអនុវត្តន៍នេះ នៅកិច្ចប្រជុំថ្នាក់រដ្ឋមន្ត្រីហិរញ្ញវត្ថុអាស៊ានលើកទី១២ នៅ Danang ប្រទេសវៀតណាម កាលពីខែមេសា ២០០៨ ។

ACMF បានបង្កើតក្រុមអ្នកជំនាញទីផ្សារមូលធនក្នុងតំបន់ ដើម្បីជួយមតិក្នុងការអភិវឌ្ឍគម្រោង ដើម្បីឲ្យស្រួលអនុវត្ត និងមានប្រយោជន៍ដល់វិស័យឯកជន។

លោក Najib លើកថា រឿងរូបិយវត្ថុតែមួយសម្រាប់តំបន់វានៅឆ្ងាយ និងស្រពេចស្រពិលណាស់ ។ រឿងសំខាន់នៅពេលនេះ គឺ ទី១ យើងត្រូវមានគោលនយោបាយម៉ាក្រូ និងរូបិយវត្ថុក្នុងស្រុកស៊ីសង្វាក់គ្នាល្អ ។ ទីពីរ ត្រូវបង្កើនសហប្រតិបត្តិការទ្វេភាគីរវាងប្រទេសអាស៊ាន ។ ទី៣ ត្រូវពិនិត្យពីរបៀបរបបពហុកម្រិតផ្សេងៗ (ឧ. គំនិតផ្តួចផ្តើមឈៀងម៉ៃ) ។

អគ្គលេខាធិការអាស៊ាន Surin Pitsuwan បាននិយាយរឿងមួយទៀតថា វិនិយោគឆ្លងកាត់ព្រំដែនរវាងប្រទេសអាស៊ាន ត្រូវមានឲ្យកាន់តែច្រើន ។ យើងត្រូវបង្កើនវិនិយោគក្នុងចំណោមប្រទេសអាស៊ានយើង ។ បច្ចុប្បន្ន វិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេសធំបំផុតសម្រាប់អាស៊ាន បានមកពី សហព័ន្ធអឺរ៉ុប (EU) បន្ទាប់មក ជប៉ុន និង សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ប្រទេសអាស៊ាន កំពុងខិតខំវិនិយោគឱ្យគ្នាទៅវិញទៅមក ។

សព្វថ្ងៃ ពាណិជ្ជកម្មអាស៊ានសរុប មានតម្លៃ ១៧០ពាន់លានដុល្លារ/ឆ្នាំ ក្នុងនេះមានតែ ២៥% ប៉ុណ្ណោះ ដែលជាវិនិយោគក្នុងចំណោមប្រទេសអាស៊ាន ។

Economic News Highlights

Asean infrastructure fund by early 2011

The ASEAN Infrastructure Fund (AIF), which is aimed at supporting infrastructure projects in the region, could come on-stream within the first quarter of next year, said second finance minister of Malaysia Datuk Seri Ahmad Husni Hanadzlah.

He said the government was currently setting up a special purpose vehicle and is determining the projects to be implemented under the AIF.

"We hope to set up the special purpose vehicle and determine what the projects are by year-end. By the first quarter of next year, the fund will be launched", he said at the 7th Asean finance ministers' investor seminar on 30 November 2010.

Prime Minister Datuk Seri Najib Tun Razak said in his keynote address that Malaysia had pledged USD150m to the fund, which would have a target size of USD800 m.

To date, ASEAN has pledged USD335 m to the fund. Infrastructure financing support is important to Asean's growth. A 1 percent increase in infrastructure spending in Asia can increase private consumption by 1 percent to 2 percent of gross domestic product, and will benefit the wider investment community as well as ASEAN nations and their people, he said.

Citing the ASEAN Capital Markets Forum (ACMF) Implementation Plan, Najib said efforts to increase regional capital market connectivity had also progressed significantly.

One of the key thrusts of the ACMF Implementation Plan is to improve regional market connectivity through an electronic trading link to be known as the ASEAN Common Exchange Gateway. The link aims to increase the global profile of ASEAN markets by providing instant access through an electronic gateway to all ASEAN markets.

Further, the ASEAN link will enhance the ability to trade across markets, allowing investors to diversify their investments and increase their overall trading liquidity in the region, he said.

The Implementation Plan was approved by the ASEAN finance ministers at the 12th ASEAN finance ministers' meeting in Danang, Vietnam, in April 2008.

The ACMF has established a group of capital market experts from the region to provide guidance on the development of the plan to ensure that it will be pragmatic and beneficial to the private sector.

Separately, Najib told reporters that it was still too early to consider a single currency for the region.

A single currency is too nebulous and too far off for us to talk about. It's more important for us to have coordinated and supportive domestic policies, both macro and monetary policies.

Secondly, we need to enhance bilateral cooperation between the ASEAN countries. Thirdly, we need to look at multi-level arrangements, such as the Chiang Mai Initiative, he said.

On another note, ASEAN secretary-general Surin Pitsuwan said there needed to be more cross-border investments between ASEAN countries.

We need to increase investments among ourselves. Currently, the biggest foreign direct investment into ASEAN is from the European Union, followed by Japan and the United States. ASEAN countries are struggling to invest in each other.

Currently, total ASEAN trade is valued at USD170 bn per year, and only 25 percent of that is among ourselves, he said. (Source: Thestar online, 1 December)

Links to other economic news:

1. "U.S. engagement with Southeast Asia part of Asia strategy: officials" (http://news.xinhuanet.com/english2010/world/2010-10/29/c_13580596.htm)
2. "Cambodian company to build coal power plant" (http://www.bloomberg.com/news/2010-12-10/cambodian-company-to-build-coal-power-plant.html)
3. "Cambodian airport project includes new city" (http://www.bloomberg.com/news/2010-12-16/cambodian-airport-project-includes-new-city.html)